

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 67 (2001)
Heft: [1]

Rubrik: Your corner...

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Your Corner....

Zwetschgen time is just around the corner again, here's another recipe to try; it is very simple to make. If you don't have Zwetschgen you can use Black Doris Plums or Nectarines.

Zwetschgenweggen

500 gr flaky pastry
2 tbsps sugar
½ tsp cinnamon
3 tbsps ground hazelnuts
750 gr Zwetschgen
1 egg

Roll out pastry and cut into squares 15 cm x 15 cm. Mix the sugar, cinnamon and hazelnuts. Halve Zwetschgen and take out the stones and place onto pastry squares. Sprinkle with nut and sugar mixture. Brush egg white onto edges of pastry, fold pastry to make rolls and seal edges. Brush top with beaten egg yolk. Bake approx. 20 minutes at 200 °C.

Favourite Holiday Memories

Just a reminder that there is plenty of time still to send in your entries for this activity. We want to hear all about your holiday experiences - maybe a visit to the beach, Christmas at Granma's or having fun on your new waterslide. The possibilities are endless and so are the methods you could use e.g.

- * photographs
- * drawings, painting
- * story writing or poetry
- * collage

- When your creation is complete, send it no later than 28 February 2001 marked "**Holiday Memories**" to either:

Swiss Society
P O Box 4035 - Hamilton East

or for larger items, to:
Swiss Society
44 Montgomery Crescent
Hamilton

Remember, all entrants will be rewarded, so we look forward to receiving heaps of exciting holiday memories from you.

Doris and Trudy

Cultural Exhibitions and Festivals from Switzerland

(As advised by the Swiss Embassy)

Why make Prints ? This Exhibition shows the development of printmaking in Switzerland, since 1960, in over 70 works by 51 artists. The works document developments from screenprinting, to the experimental woodcut, engraving, lithography and, finally, the involvement of the computer. (See also July / August *Helvetia*)

Nelson **3 February - 4 March 2001**
at the Bishop Suter Art Gallery, 208 Bridge Street, Nelson
Timaru **23 March - 29 April 2001**
at Aigantighe Art Gallery, 49 Wai-iti Road, Timaru
Dunedin **14 May - 24 June 2001**
at Otago Museum, 419 Great King Street, Dunedin

Federal Department of Foreign Affairs Information

The new look voluntary AHV / IV insurance

After years of talks and discussions, both Councils of the Federal Parliament have concluded the voluntary AHV/IV insurance scheme revision. New entries continue to be possible, except from EU countries.

The major changes (which, in most cases, will not directly impact on Swiss citizens living in New Zealand) are:

- Entry to the voluntary AHV/IV scheme will still be open to Swiss Abroad, but only to those who are

not resident in an EU country, and have contributed to the compulsory scheme for a minimum of five consecutive years directly prior to moving overseas. In cases where persons, due to age or marital status, did not contribute to the compulsory scheme, the years of residence in Switzerland count as time insured.

- Premiums will still be levied on actual income, but will increase by 0.6% to 8.4% for AHV, and remain at 1.4% for IV; total: 9.8% of income.

- The minimum premiums have been doubled to Sfr.648 for AHV, and Sfr.108 for IV.

All changes took effect on 1 January 2001. Anyone requiring further informa-

tion, please contact your Swiss Abroad Delegate, details on page 2.

(extract information compiled by Walter Thumherr, of the Swiss Abroad Service, Political Department VI; provided and translated by Heinz Leuenberger, Delegate for Swiss Abroad.)



Can you spot the 8 differences in these pictures?

Correct indication can be found on page 9